

DÉFI 1 CYCLE 3 – DOCUMENT ENSEIGNANT

Pour ce premier défi de l'année, nous mettons à l'honneur **le rugby**.

La coupe du monde de rugby féminine a lieu en ce début d'année (octobre-novembre 2022) en Nouvelle-Zélande et la France recevra la coupe du monde de rugby masculine à la rentrée prochaine.



Pour l'occasion, vous proposons une nouveauté : une activité **plurilingue** !

Inspirée du principe du programme *Euromania*, les élèves vont découvrir de nombreuses informations sur le rugby en développant des compétences en **intercompréhension des langues**.

En cycle 3, ils vont être confrontés à l'anglais, à l'occitan, à l'espagnol, à l'allemand, au roumain, au portugais et à l'italien.

Les élèves vont être amenés à chercher des indices dans ces langues non connues : mots transparents, images, contexte... et peut-être s'appuyer sur des connaissances déjà acquises sur ce sport ou dans certaines langues.

Compétences travaillées – cycle 3

Comprendre

Utiliser des indices sonores et visuels pour déduire le sens de mots inconnus, d'un message.

Utiliser le contexte, les illustrations et les connaissances pour comprendre un texte.

Croisements entre enseignements

Les activités langagières en langue vivante étrangère et régionale sont l'occasion de poursuivre le travail de comparaison du fonctionnement de la langue cible avec le français, entamé au cycle 2 :

Les activités langagières en langues vivantes étrangères et régionales sont l'occasion de mettre en relation la langue cible avec le français ou des langues différentes, de procéder à des comparaisons du fonctionnement de la langue et de permettre une observation comparée de quelques phénomènes simples par exemple autour d'un album jeunesse.

Des projets interdisciplinaires peuvent impliquer le cours de langue vivante (étrangère ou régionale) et l'un ou plusieurs des cours suivants : français, histoire, géographie, éducation musicale, arts plastiques, technologie, éducation physique et sportive...



Proposition de tâches finales :

- suivre la coupe du monde de rugby
- jouer à la balle ovale / au rugby



Ressources nécessaires pour réaliser le défi :

- « Fiche documentaire »
- Fiche de questions élèves

Pour rappel : plusieurs écoutes/visionnages sont INDISPENSABLES pour comprendre un document audio/vidéo. Les élèves vont essayer, tâtonner ensemble et réaliser qu'il n'est nul besoin de connaître chaque mot pour comprendre le contenu d'un document authentique.

Proposition de démarche

- **Projeter la page d'accueil du défi et la fiche documentaire sans entrer dans le contenu en détail.**

- On voit qu'il est question du rugby.
- Les élèves découvrent également que les documents écrits sont en plusieurs langues.
- Nommer les différentes langues, leur demander s'ils ont été en contact avec certaines ou s'ils en connaissent (auquel cas, il sera possible de s'appuyer si besoin sur ces élèves).
- Faire la différence éventuellement entre langue régionale (occitan) et langues étrangères (anglais, espagnol, allemand, roumain, portugais, italien).
Préciser que toutes ces langues sont appelées « langues vivantes » : cela signifie qu'elles sont parlées, en opposition avec les « langues mortes » qui ne sont plus parlées (car il n'y a plus de locuteurs).
- Rassurer en leur expliquant qu'il n'y a pas besoin de connaître toutes ces langues (et heureusement !) pour pouvoir répondre aux questions. Il faudra donc chercher des « indices » et s'appuyer sur plusieurs types d'informations.
- Essayer de comprendre de quoi il est question dans chacun des documents en s'aidant des photos ou illustrations.

- **Ouvrir le formulaire réponse** et prendre le temps d'analyser les questions avant d'étudier les documents.

Vous trouverez ci-dessous quelques pistes et propositions d'aide pour chacune des questions.

- **Questions 1 et 2 → document 1 (anglais)**

- Utilisation des photos.
- S'appuyer sur le mot « city » (s'il n'est pas connu des élèves, le rapprocher de « cité »).
- Chercher la ville de Rugby sur une carte (Google Maps).

- **Question 3 → document 1 (anglais mais légende en français)**

- **Question 4 → document 2 (occitan)**

- Chercher dans quelle partie du document se trouve la réponse.
- Il est possible de procéder par élimination (par exemple, « 80 minutas » doit sûrement se référer à une durée, ce n'est donc pas l'information recherchée...).

→ Certains élèves connaîtront peut-être la réponse.

- **Question 5 → document 3 (espagnol)**

→ A l'aide du schéma, identifier l'équipe qui défend et décrire sa position.

- **Question 6 → document 4 (allemand)**

→ Identifier les actions et le nombre de points correspondants : rapprocher « dropgoal » de « drop » et s'aider des illustrations.

- **Questions 7 et 8 → document 5 (roumain)**

→ S'aider du titre et de la première phrase.

→ S'appuyer sur les unités de mesures et l'illustration.

- **Question 9 → document 6 (portugais)**

→ S'appuyer sur les mots transparents des phrases à compléter (« bucal », « protege », « correr »).

- **Questions 10 et 11 → document 7 (italien)**

→ Utiliser les drapeaux, rechercher les pays sur la carte du monde.

→ Rechercher dans le tableau, l'information qui indique le poste occupé ou bien le « rôle » de chaque joueur.

→ Pour la question 11, s'appuyer sur le mot transparent « epoca ».

- **Question bonus → utilisation de plusieurs documents**

→ S'appuyer sur les informations découvertes précédemment pour savoir où chercher les réponses.

→ S'aider des unités de mesure.

→ Procéder par élimination.



Pour le plaisir :

Nous vous invitons à jeter un œil au **défi cycle 2** (voire à le réaliser !) : vous retrouverez plusieurs de ces informations mais dans des **documents sonores** !



Pour aller plus loin !

Si vous souhaitez poursuivre les activités d'observation réfléchie des langues, nous vous recommandons la collection d'ouvrages ci-dessous :

« Les langues du monde au quotidien » collection coordonnée par Martine KERVRAN

